Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores Comercio Internacional y Culto
Argentina

Caja 42

REPÚBLICA ARGENTINA

DIRECCION DE POLITICA GENERAL.

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

GUERRA EUROPEA

Expediente 534. **Año** 1943.

BROWN BOVERI.

Solicita se gestione la obtención de certificados de tránsito para 17 motores, dos dinamos y sus correspondientes accesorios.

EXPEDIENTE Nº 534.

Peuser - 523253 For. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

FOLIO	FECHA	N.º	PROCEDENCIA	OBJETO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buena 534.

BROWN BOVERI

COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S.A.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "BROWNBOVERI"
TELÉFONO: U.T. 31 RETIRO 5386

BUENOS AIRES.
SAN MARTÍN 379

Junio 10 de 1943

CITAR: Li.

Nº 55007

NUESTRA / VUESTRA CARTA:

A la
DIRECCION DE ASUNTOS ECONOMICOS Y CONSULARES
del
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
S/D.

REFERENCIA: PERMISOS DE TRANSITO ALEMAN

De nuestra consideración,

La Infrascrita "BROWN BOVERI Compañia Sudamericana de Electricidad S.A. se permite solicitar a esa prestigiosa Dirección, tenga la deferencia de interponer sus buenos oficios, por vía telegráfica, ante el Gobierno alemán en Berlin, a los efectos de conseguir que la Legación alemana en Berna (Suiza) otorgue a nuestra Representada la "S.A. BROWN, BOVERI & Cie" de Baden (Suiza) los certificados de tránsito necesarios para así permitir que puedan viajar hacia un puerto europeo y ser embarcada sobre un vapor con destino a esta la siguiente maquinaria eléctrica, destinada a ser instalada en el buque-cisterna "General Mosconi" de los Yacimientos Petroliferos Fiscales, o sea:

2 dinamos de corriente continua con sus accesorios

9 motores eléctricos de corriente continua con sus accesorios.

A tal efecto indicamos a continuación los números de solicitudes bajo los cuales nuestra Representada presentó los pedidos de permisos de tránsito a la Legación alemana en Berna:

Para las 2 dinamos y sus accesorios : SOLICITUD Nº 2054

Para los 9 motores y sus accesorios : SOLICITUD Nº 958

Serán naturalmente por cuenta nuestra los gastos telegráficos ú otros que pudiera ocasionarles nuestra solicitud, gastos que nos apresuraremos a reintegrarles

ANOTADO
BROWN BOVERI
COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD (S.A.)

Alemania 2
Italia
solicitud
664

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

//// nos Aires, junio 11 de 1943.

Diríjase telegramas en el sentido solicitado por cuenta de los recurrentes.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
* 11 JUN. 1943 *
Dirección
General Asuntos Políticos

a Berlín: 136.
a Roma: 23.

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

BROWN BOVERI
Cía SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD (S.A.)

Dirección de Asuntos Económicos y Consulares

tan pronto como los conozcamos.

Expresámosles desde ya nuestras más expresivas gracias y nos complacemos en saludarlos con nuestra mayor consideración.

Li.

BROWN BOVERI
COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD (S.A.)

BROWN BOVERI
COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S.A.
BUENOS AIRES
SAN MARTIN 379 U.T. 31-RETIRO 5386

Para los 9 motores eléctricos destinados a los Y.P.F. la solicitud presentada por nuestra Representada ante el Consulado italiano en Berna lleva el N° 664

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE AGRICULTURA DE LA NACION
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES
DIRECCION GENERAL

AV. PTE. R. SAENZ PEÑA 777
DIRECCION TELEGRAFICA "PETROLEUM"
U. T. 33, AVENIDA 6031 AL 6037
BUENOS AIRES

AL CONTESTAR:
Sírvase citar:
Nota: DC. (P) 31.913.-
Expte: CDG.13037.1941.-

$ 616.40

----------C E R T I F I C O que por orden de compra N° 27.110 de fecha 23 de Enero del año en curso, esta Dirección General ha adquirido a la firma SULZER HNOS. SOC. IMP. LTDA. con domicilio en la calle Venezuela 614 de esta Ciudad, dos grupos Diesel-eléctricos completos, cuya parte eléctrica debe ser suministrada por "BROWN BOVERI CIE." de Suiza, con sede en esta Ciudad calle San Martín 379.- Esta parte eléctrica consiste en dos dinámos para corriente contínua de ciento quince voltios con un juego de repuestos y accesorios para cada uno, cantidad que se distribuye así: uno de treinta y ocho kW y uno de diez y nueve kW.----------

----------Estos equipos están destinados al buque cisterna "General Mosconi" que para la flota de esta Repartición se construyen en astilleros Argentinos.

----------A pedido de la interesada y a fin de que ella pueda gestionar los permisos de tránsito necesarios para el despacho de los materiales desde Suiza a la Argentina, expido el presente certificado en Buenos Aires a los veintiocho días del mes de Mayo del año un mil novecientos cuarenta y tres.----------

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES - DIRECCIÓN GENERAL -

HUMBERTO SACCONE
Jefe del Servicio Comercial

DEPARTAMENTO DE COMPRAS Y SUMINISTRO DE MATERIALES - DIRECCIÓN GENERAL - YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES

El Presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Argentinos certifica que la firma que antecede y dice Humberto Saccone es auténtica y pertenece al Jefe del Servicio Comercial de esta Repartición, que por tener a su cargo las compras está autorizado para expedir el presente certificado.-

M.H.

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES - DIRECCIÓN GENERAL - Ministerio de Agricultura

ENRIQUE BUTTY
PRESIDENTE

Al contestar se ruega hacerlo en duplicado

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE AGRICULTURA DE LA NACION
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES
DIRECCION GENERAL

AV. PTE. R. SAENZ PEÑA 777
DIRECCION TELEGRAFICA "PETROLEUM"
U. T. 33, AVENIDA 6031 AL 6037
BUENOS AIRES

AL CONTESTAR
Sírvase citar:
Nota: DC. (P) 31.912
Expte: S.24.178.1942.-

61643

----------C E R T I F I C O que por orden de compra N° 27.153 de fecha 29 de Enero del año en curso, esta Dirección General ha adquirido a la firma SULZER HNOS. SOC. IMP. LTDA. con domicilio en la calle Venezuela 614 de esta Ciudad, nueve grupos electrobombas rotativas completos, cuya parte eléctrica debe ser suministrada por "BROWN BOVERI CIE." de Suiza, con sede en esta Ciudad calle San Martín 379.- Esta parte eléctrica consiste en nueve motores para corriente contínua de ciento quince voltios con un juego de repuestos y accesorios para cada uno, cantidad que se distribuye así: dos de cuarenta H.P., uno de diez y siete H.P., uno de quince H.P., uno de diez H.P., uno de cinco y medio H.P. y tres de cuatro H.P.----------

----------Estos equipos están destinados al buque cisterna "General Mosconi" que para la flota de esta Repartición se construyen en astilleros Argentinos.--------

----------A pedido de la interesada y a fin de que ella pueda gestionar los permisos de tránsito necesarios para el despacho de los materiales desde Suiza a la Argentina, expido el presente certificado en Buenos Aires a los veintiocho días del mes de mayo del año un mil novecientos cuarenta y tres.----------

HUMBERTO SACCONE
Jefe del Servicio Comercial

El Presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Argentinos certifica que la firma que antecede y dice Humberto Saccone es auténtica y pertenece al Jefe del Servicio Comercial de esta Repartición, que por tener a su cargo las compras está autorizado para expedir el certificado que antecede.----------

ENRIQUE BUTTY
PRESIDENTE

Al contestar se ruega hacerlo en duplicado

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

106,233 C

DOS PESOS 2 PESOS

Corresponde a la solicitud de Brown Boveri, nº 5500 de fecha 10 de junio de 1943

Idem.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol. Gral.

Guerra 534. 6

OFICINA DE CLAVE Y S. TELEGRAFICOS
12 JUN. 1943
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO N° 1482.

Buenos Aires, junio 12 de 1943.

Embajada Argentina

Berlín.

N° 136.-A requerimiento Compañía Boveri sírvase gestionar ese Gobierno autorice a Brown Boveri de Baden, Suiza, exportación 2 dínamos y 9 motores corriente contínua y accesorios para instalar buque-cisterna General Mosconi de YPF.

Interesados tramitan permiso ante Legación alemana Berna por solicitudes 2054 y 958.

Storni

$ 63,70 m/n.-

Es copia.

FOTOTADO

A pedido y por cuenta de Brown Boveri (Compañía Sudamericana de Electricidad S.A.).-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol.Gral.

Guerra 534. 7.

OFICINA DE CLAVE Y S. TELEGRAFICOS
12 JUN. 1943
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO N° 1483.

Buenos Aires, junio 12 de 1943.

Embajada Argentina

Roma.

N° 33.-A requerimiento Compañía Brown Boveri sírvase gestionar ese Gobierno autorice a Brown Boveri de Baden, Suiza, exportación 9 motores corriente contínua y accesorios para buque-cisterna General Mosconi de YPF. Interesados tramitan permiso ante Legación italiana en Berna por solicitud 664. Conteste por cable.

Storni

$ 69,53 m/n.

ANOTADO

Es copia.

A pedido y por cuenta de Brown Boveri (Compañía Sudamericana de Electricidad S.A.).-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 534.

BROWN BOVERI

COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S. A.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "BROWNBOVERI"
TELÉFONO: U.T. 31 RETIRO 5386

BUENOS AIRES, Junio 10 de 1943
SAN MARTÍN 379

CITAR: Li.

Nº 55008

NUESTRA / VUESTRA CARTA:

A la
DIRECCION DE ASUNTOS ECONOMICOS Y CONSULARES
del
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

S/D

REFERENCIA: PERMISOS DE TRANSITO ALEMAN

De nuestra consideración,

La Infrascrita "BROWN BOVERI Compañia Sudamericana de Electricidad S.A." se permite solicitar a esa prestigiosa Dirección, tenga la deferencia de interponer sus buenos oficios, por vía telegráfica, ante el Gobierno alemán en Berlin, a los efectos de conseguir que la Legación alemana en Berna (Suiza) otorgue a nuestra Representada la "S.A. BROWN, BOVERI & Cie" de Baden (Suiza) los certificados de tránsito necesarios para así permitir que puedan viajar hacia un puerto europeo y ser embarcada sobre un vapor condestino a esta la maquinaria eléctrica que especificamos a continuación:

3 motores eléctricos	destinados a ser instalados en la fábrica "LA CANTABRICA" S.A. Metalúrgica Industrial y Comercial
5 motores eléctricos	destinados a ser instalados en la fábrica de la CELULOSAARGENTINA S.A. en Juan Ortiz (F.C.S.F.)

A tal efecto indicamos a continuación los números se solicitudes bajo los cuales nuestra Representada presentó los pedidos de permisos de tránsito a la Legación alemana en Berna:

Para los 3 motores de LA CANTABRICA S.A. — SOLICITUD Nº 2306

Para los 5 motores de LA CELULOSA ARGENTINA S.A. — SOLICITUD Nº 2065

Serán naturalmente por cuenta nuestra los gastos telegráficos ú otros que pudiera ocasionarles nuestra solicitud, gastos que nos apresuraremos a reintegrarles

BROWN BOVERI COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD (S.A.)

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

/// nos Aires, junio 11 de 1943.

Diríjase telegrama en el sentido solicitado por cuenta de los recurrentes.

a la Legación en Berlín (135).

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
* 11 JUN. 1943 *
Dirección General Asuntos Políticos

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

BROWN BOVERI
CIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD (S.A.)

Dirección de Asuntos Económicos y Consulares

tan pronto como los conozcamos.

Expresámosles desde ya nuestras más expresivas gracias y nos complacemos en saludarlos con nuestra mayor consideración.

Li.

BROWN BOVERI
COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD (S.A.)

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

106232 C

DOS PESOS 2 PESOS

Corresponde a la solicitud de Brown Boveri Nº 5008.
de junio 10 de 1943
Sdo.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
11 JUN. 1943
Dirección
General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pol. Gral.

OFICINA DE CLAVE Y TELEGRAFIAS
12 JUN. 1943
RELACIONES EXTERIORES

Fuem 534.

TELEGRAMA ORDINARIO N° 1481.

Buenos Aires, junio 12 de 1943.-

Embajada Argentina

Berlín.

N° 135.-A requerimiento Brown Boveri sírvase gestionar se autorice exportación 3 motores eléctricos para Sociedad La Cantábrica y 5 motores eléctricos para fábrica Celulosa Argentina que tramitan Brown Boveri, de Baden, ante Legación alemana Berna por solicitudes 2306 y 2085.

Storni

ANOTADO $ 54,60 m/n.-

Recibido

A pedido y por cuenta de Brown Boveri (Compañía Sudamericana de Electricidad S.A.).-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Política G.

Guerra 534

OFICINA DE CLAVE Y S. TELEGRAFICOS
11 AGO. 1943
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO N° 2041

Berlín, agosto 10/10 de 1943.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

N° 204.- Referencia Vuecencia 135 permiso concedido.

Luti

ANOTADO

$ 11,70 m/n.

Es copia:

Buenos Aires, agosto 11 de 1943.

Comuníquese a los interesados.

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES
1 AGO. 1943
Dirección General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.
(G).

El Ministerio de Relaciones Exteriores (Dirección de Política General) cumple en informar a la Compañía Sudamericana de Electricidad S.A. Brown Boveri, con referencia a su solicitud de 10 de junio ppdo., que se ha recibido un telegrama de la Embajada Argentina en Berlín dando cuenta que el Gobierno alemán ha concedido el permiso para la exportación de los motores destinados a la Sociedad La Cantábrica y a la Celulosa Argentina.

Buenos Aires, agosto 11 de 1943.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
1 AGO. 1943
Dirección
General Asuntos Políticos

Compañía Sudamericana de Electricidad S.A.
Brown Boveri. San Martín 379.

De F./V.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Política G.

Guerra 534

OFICINA DE CLAVE Y S. TELEGRAFICOS
11 AGO. 1943
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO N° 2042

Berlín, agosto 10/10 de 1943.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

ANOTADO

N° 2 05.- Referencia Vuecencia 136 permiso concedido.

Luti

$ 11,70 m/n.

Es copia:

Buenos Aires, agosto 11 de 1943

Comuníquese a los interesados.

RELACIONES EXTERIORES
11 AGO. 1943

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.
(G).

El Ministerio de Relaciones Exteriores (Dirección de Política General) cumple en informar a la Compañía Sudamericana de Electricidad S.A. Brown Boveri, con referencia a su solicitud de 10 de junio ppdo., que se ha recibido un telegrama de la Embajada de la República en Berlín dando cuenta que el Gobierno alemán ha concedido el permiso para la exportación de los dínamos, motores y accesorios destinados al buque-cisterna "General Mosconi", de Y.P.F.

Buenos Aires, agosto 11 de 1943.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
11 AGO. 1943
Dirección General Asuntos Políticos

Cía. Sudamericana de Electricidad S.A.
Brown Boveri. San Martín 379.

DeF/V.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

534.

D.A.P.
(G).

ANOTADO

El Ministerio de Relaciones Exteriores (Dirección de Política General) estimará a la Compañía Sudamericana de Electricidad S.A. Brown Boveri, se sirva depositar en el Banco Central, a la órden de este Departamento la cantidad de doscientos once pesos con 23 centavos moneda nacional, correspondientes al pago de los telegramas cambiados con las Embajadas Argentinas en Berlín y Roma a pedido de esa Compañía, y hacer llegar duplicado de la boleta de depósito a este Ministerio.

Buenos Aires, agosto 11 de 1943.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
* 11 AGO. 1943 *

Compañía Sudamericana de Electricidad S.A.
Brown Boveri. San Martín 379.

De F./V.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

---

204 de Berlín de 10/VIII/43 ..... $ 11.70
205 de Berlín de 10/VIII/43 ..... " 11,70
135 a Berlín de 12/VI/43 ..... " 54,60
33 a Roma de 12/VI/43 ..... " 69,53
136 a Berlín de 12/VI/43 ..... " 63,70

Total ..... $ 211,23

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
21 AGO. 1943
Dirección General

Def./V.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

lut.

BROWN BOVERI

COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S.A.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "BROWNBOVERI"
TELÉFONO: U.T. 31, RETIRO 5386

BUENOS AIRES, Agosto 13 de 1943
SAN MARTÍN 379

CITAR: Asunto: Li

Nº 55395

NUESTRA / VUESTRA CARTA:

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
Dirección General Asuntos Políticos
Calle Arenales Nº 761
CAPITAL

REFERENCIA: SU CARTA DEL 11.8.43.

De nuestra consideración:

Nos complacemos en acusar recibo de su atenta carta de fecha 11 del corriente y en cumplimiento del deseo expresado en su precitada, tenemos el agrado de comunicarles que en la fecha hemos depositado en el Banco Central, para ser acreditado en la cuenta de la "Dirección de Administración del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto", la cantidad de m$n 211.23, según boleta de depósito que agregamos a la presente.-

Al agradecerles la atención dispensada nos es grato saludar a Vds. con toda consideración.-

BROWN BOVERI
COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S. A.

18/VIII/43

Adj; boleta depósito

Li/AL

BBC
500

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

532.

BROWN BOVERI

COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S.A.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "BROWNBOVERI"
TELÉFONO: U.T. 31, RETIRO 5386

BUENOS AIRES, Agosto 14 de 1943
SAN MARTÍN 379

CITAR: Asuntos: P 37.440
35.572

Nº 55401

NUESTRA / VUESTRA CARTA:

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
Dirección General Asuntos Políticos
Calle Arenales Nº 761
CAPITAL

REFERENCIA: SU CARTA DEL 11.8.43

ANOTADO

De nuestra consideración:

Nos complacemos en acusar recibo de su atenta carta de fecha 11 del corriente, en la que nos comunican que ese Hon. Ministerio ha recibido un telegrama de la Embajada en Berlín dando cuenta que el Gobierno alemán ha concedido el permiso para la exportación de los motores destinados a la Sociedad "La Cantábrica" y a la "Celulosa Argentina".-

Al agradecerles la comunicación nos es grato saludar a Vds. con toda consideración.

BROWN BOVERI
COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S. A.

Li/AL

Buenos Aires, agosto 18 de 1943.

Agréguese a sus antecedentes.

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES
19 AGO. 1943
Dirección General

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

534.

BROWN BOVERI

COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S.A.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "BROWNBOVERI"
TELÉFONO: U.T. 31, RETIRO 5386

BUENOS AIRES, Agosto 14 de 1943
SAN MARTÍN 379

CITAR: Asuntos: P 61.640
61.643

Nº 55402

NUESTRA / VUESTRA CARTA:

REFERENCIA: SU CARTA DEL 11.8.43

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
Dirección General Asuntos Políticos
Calle Arenales Nº 761
CAPITAL

De nuestra consideración:

Nos complacemos en acusar recibo de su atenta carta de fecha 11 del corriente, en la que nos comunican que ese Hon. Ministerio ha recibido un telegrama de la Embajada en Berlín dando cuenta que el Gobierno alemán ha concedido el permiso para la exportación de las dínamos, motores eléctricos y accesorios destinados al buque-cisterna "General Mosconi" de los Y.P.F.-

Al agradecerles la comunicación nos es grato saludar a Vds. con toda consideración.-

ANOTADO

BROWN BOVERI
COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S. A.

LI/AL

Buenos Aires, agosto 18 de 1943.

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES * 19 AGO. 1943 * Dirección General Asuntos Políticos

Agréguese a sus antecedentes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

534.

Política G.

OFICINA DE CLAVE Y S. TELEGRAFICOS
18 AGO. 1943
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO Nº 2150

Roma, agosto 18/18 de 1943.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires

Nº 56.- Referencia telegrama Vuecencia 33 este Ministerio infórmame que firma Brown Boveri obtuvo autoridades alemanas Berna autorización exportación material eléctrico indicado.

Oneto

ANOTADO

Es copia:

AFR.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

534.

BROWN BOVERI

COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S.A.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "BROWNBOVERI"
TELÉFONO: U.T. 31, RETIRO 5386

BUENOS AIRES, Agosto 23 de 1943
SAN MARTÍN 379

CITAR: Asunto: Li P.7388

Nº 55432

NUESTRA / VUESTRA CARTA:

A la
Dirección de Asuntos Económicos y Consulares
del
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Y CULTO
S/D

REFERENCIA: CERTIFICADO DE TRANSITO ITALIANO

De nuestra consideración:

La infrascrita "Brown Boveri Compañía Sudamericana de Electricidad S.A.", se permite solicitar a esa prestigiosa Dirección tenga la deferencia de interponer sus buenos oficios, por vía telegráfica, ante el Gobierno italiano en Roma, a los efectos de conseguir que la Legación italiana en Berna (Suiza) otorgue a nuestra Representada la S.A. Brown, Boveri & Cie. de Baden (Suiza) el certificado de tránsito necesario para así permitir que pueda viajar hacia un puerto europeo y ser embarcado sobre un vapor con destino a ésta; un motor eléctrico de 150 HP. con sus accesorios destinado a ser instalado en la fábrica de tejidos de la razón social "Manufactura Algodonera Argentina S.A.", sita en la calle Alvarez Thomas Nº 200, Buenos Aires.-

A tal efecto informamos a Vds. que la solicitud bajo la cual nuestra Representada pidió a la Legación italiana en Berna, con fecha 9 de Julio y 19 de Agosto, el certificado de tránsito en cuestión lleva el número 699.-

Serán naturalmente por cuenta nuestra los gastos telegráficos u otros que pudiera ocasionarles nuestra solicitud, gastos que nos apresuraremos a reintegrarles tan pronto como los conozcamos.-

.//.

ANOTADO

BROWN BOVERI
COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S.A.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

BROWN BOVERI
Cía SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S.A.

A LA DIRECCION DE ASUNTOS ECONOMICOS
Y CONSULARES DEL MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Expresámosles desde ya nuestras más expresivas gracias y nos complacemos en saludarles con nuestra mayor consideración.-

BROWN BOVERI
COMPAÑIA SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S. A.

Adj: 1 sellado de $ 2.-

Li/AL

ANOTADO

BBC
758

Buenos Aires, agosto 23 de 1943.

Diríjase telegrama a la Embajada en Roma, por cuenta de la recurrente.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
24 AGO. 1943

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

106,244 C

DOS PESOS
2
PESOS

Adjunto a nuestra carta del 23.8.43.

Para A LA DIRECCION DE ASUNTOS ECONOMICOS Y CONSULARES DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Sección:

Referencia: CERTIFICADO DE TRANSITO ITALIANO

BBC
758

BROWN BOVERI
CIA. SUDAMERICANA DE ELECTRICIDAD S. A.
BUENOS AIRES

CORRESPONDE, POR REPOSICION DE FOJAS, A LA SOLICITUD DE BROWN BOVERI, Compañía Sudamericana de Electricidad S.A., de agosto 23 de 1943.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
25 AGO. 1943
Dirección
General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Ant.

534.

Política General.-

24 AGO. 1943

TELEGRAMA ORDINARIO N° 2133.

Buenos Aires, 24 de agosto de 1943.

Embajada Argentina

Roma.

N° 46.- A requerimiento Compañía Brown Boveri sírvase gestionar ese gobierno autorice a Brown Boveri de Baden, Suiza, exportación un motor eléctrico y accesorios para fábrica Manufactura Algodonera Argentina. Interesados tramitan permiso ante legación italiana en Berna por solicitud 699. Conteste por cable.

Storni

ANOTADO

$ 64,90 m/n.-

Es copia

A pedido y por cuenta de Brown Boveri (Compañía Sudamericana de Electricidad S.A.).-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

FOLIO	FECHA	N.º	PROCEDENCIA	OBJETO